Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 67 (1949)

Heft: 112

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 15.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 112 Bern, Samstag 14. Mai 1949

67. Jahrgang — 67™ année

Berne, samedi 14 mai 1949

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Teiephon Nummer (031) 21660 meinand kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspersies: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, habljährlich Fr. 13.70, vlerteijährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—; ein Monat Fr. 5.—; austand: jährlich Fr. 38.— Preis der Einzeinummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — insertionstarit: 21 Rp. die einspallige Millimeterzeile oder dern Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift "Die Volkswirtschaft": Fr. 8.60,

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (081) 21660 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement; Suisses un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimerter 7.— fr.; deux mois 3.— fr.; deux mois 3.— fr.; deux mois 3.— fr.; de romeis 3.— fr.; d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; de romeis 3.— fr.; d'abonnement annuel à "La Vie économique": 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. Faillites et concordats. Fallimenti e concordati. Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio. Baugenossenschaft Rodtmattstrasse-Militärstrasse in Liq., Bern.

Mittellungen — Communications — Comunicazioni

France: Réglementation des importations. Accordo finanziario italo-svizzero.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögenstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Erfftnung des Konkurses hört gegenüber dem Genienschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zeriegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder antlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber ehnen gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geitend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingaberist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen hei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachtell für sein Vorzugsrecht binnen der Eingaberist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen hei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zuden das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welterverpfändet worden sind, hab

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuld-ners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de fallifes (SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123) (L.P. 231, 232; O.T. 16d. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

art. 29, 11 et 111, 123)

Les créanciers du faiilii et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du faillit, le cours des intérêts de toute créance non generale par cage (L. P. 200). créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en cople certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les por sonnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenns de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assem-blées de créanciers.

Konkursamt Elgg

Gemeinschuldner: Weilenmann-Wanner Werner, geb. Säger und Schreiner, von und wohnhaft in Elgg, zur Obermühle. Eigentümer folgender Grundstücke:

Im Gemeindebann Elgg:

- Im Gemeindebann Elgg:

 1. Kat.-Nrn. 2120, 239, 238, 257, 258, 1189: Wohnhaus, Scheune, Werkstätte, Sägeanbau, Schopf usw., Vers.-Nrn. 144, 145, 147, 148, zusammen für Fr. 273 600 versichert, Schätzung 1948, mit 143,40 Aren Gebäudegrundfläche, Sägereikanal und Gewässerfläche, Wiesen, Acker, Holzlagerplatz in der Obermühle, Elgg, an 6 Parzellen, Beschrieb laut Grundbuch.
- 2. Grundbuchblatt 1329: Wasserrecht, selbständig und dauernd, Beschrieb laut Grundbuch.

Kat.-Nr. 2119: Werkstattgebäude, Vers.-Nr. 595, für Fr. 70 000 versichert, Schätzung 1948, mit 5,25 Aren Gebäudegrundfläche und Hofraum in der Obermühle, Elgg.
 Kat. Nr. 1338: 90,04 Aren Wiesen und Acker im Rütistein.

Dienstbarkeiten, Vor- und Anmerkungen zu Ziffer 1 und 3 laut Grundbuch.

Datum der Konkurseröffnung: 4. April 1949. Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 29. April 1949, 15 Uhr, im Gasthaus «Zum Ochsen», Elgg (1. Stock). Eingabefrist: bis 20. Mai 1949.

Kt. Zürich Konkursamt Stammheim, Oberstammheim Gemeinschuldner: Hausammann Hans, geb. 1908, von und in Unter-

Gemeinschuldner: Hausammann Hans, geb. 1908, von und in Unterstammheim, Fouragehandel.

Datum der Konkurseröffnung: 6. April 1949.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. Mai 1949, 15.30 Uhr, im Gasthof «Zum Schwert», Oberstammheim.

Eingabefrist: bis 8. Juni 1949.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt

(1131)

Gemeinschuldner: Herrmann n. Mayer Albert Karl, Inhaber der Firma «A. Herrmann, vorm. Herrmann & Tomek», Spenglerei und In-stallationen, Kollektivgesellschafter der Firma «Tomek & Co.», Klingen-talstrasse 55 in Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 29. April 1949.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Mai 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre), Zimmer Nr. 7.
Eingabefrist: bis und mit 14. Juni 1949.
Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht belwohnen und bis zum 24. Mai 1949, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim

Gemeinschuldner: Düssli-Birch meier Alfred, Handlung, früher in Neu-Allschwil, jetzt in Reinach (Basel-Land). Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1949. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (Verfügung des Kon-kursrichters vom 10. Mai 1949). Eingabefrist für Forderungen und Eigentumsansprachen: 2. Juni 1949.

Kt. Basel-Land Konkursamt Arlesheim

Gemeinschuldner: Rüsch-Schneider Ernst Gustav, geb. 1892,
Obsthändler, von Magden (Aargau), in Birsfelden (ausgeschlagene
Verlassenschaft).
Datum der Konkurseröffnung: 10. Mai 1949.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 24. Mai 1949, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Arlesheim.
Eingabefrist: 23. Mai 1949.

Kt. St. Gallen Konkursamt See, Rapperswil

Gemeinschuldner: Wenk Alois, Schmiede und Autogarage, von Schmerikon, Seefeld, Schmerikon.
Konkurseröffnung: 25. April 1949.
Ordentliches Verfahren.

Urdentliches Verfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, 18. Mai 1949, nachmittags
1.30 Uhr, im Restaurant «Zum Sternen», Schmerikon.
Eingabefrist für Forderungen: bis 14. Juni 1949.
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 4. Juni 1949
betr. die Liegenschaft Kat.-Nr. 482 IV; bestehend aus:
Wohnhaus mit Laden und Schmiede Nr. 400, Verkehrswert Fr. 39 000,
Bauwert Fr. 79 400;
Autorengraturgerkstätte Nr. 482 Verkehrswert Fr. 21 000 Powert Autoreparaturwerkstätte Nr. 462, Verkehrswert Fr. 21 000, Bauwert Fr. 41 400;

re. 41.400; nebst 901 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten im Seefeld. Der Liegenschaftsbeschrieb liegt beim Konkursamt zur Einsichtnahme auf.

Konkursamt Oberengadin, Zuoz Kt. Graubünden

Gemeinschuldnerin: ausgeschlagene Verlassenschaft des Birk Felix, sel. Bäckermeister, La Punt Chamues-ch.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Mai 1949.
Die erste Gläubigerversammlung in diesem Konkursverfahren findet Freitag, den 27. Mai 1949, nachmittags 2.30 Uhr, im Gemeindehaus in Samedan statt.
Eingabefrist: binnen 10 Tagen.
Die infolge des Schuldenrufes für das öffentliche Inventar bereits angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.

Konkursamt Aarau Kt. Aargau

Gemeinschuldner: Hufschmid Adolf, geb. 1923, Photoreporter, in Buchs (Aargau).
Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1949.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 4. Juni 1949.

(1112)

Konkursamt Muri Kt. Aargau (1110)

Kt. Aargau Konkursamt Muri (1110)
Gemeinschuldner: Müller Willy Edwin, des August, geb. 1908,
Notar, von Lengnau (Aargau), in Murl.
Konkurseröffnung: 2. Mai 1949.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis 5. Juni 1949.
Anmerkung: Das Konkursamt behält sich, den freihändigen Verkauf des
Massavermögens (Mobilien und Immobilien) vor, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger binnen 10 Tagen, d. h. bis 26. Mai 1949 den freihändigen Verkauf beim Konkursamt Muri schriftlich ablehnt.

Kt. Aargau

Konkursamt Zofingen (1111)

Ueber Siegrist-Fehlmann Willi, Vertreter, Altachen, Brittnau, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Zofingen vom 31.März 1949 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 21. April 1949 mangels Aktiven wieder eingestellt worden. Nachdem binnen der gestetzten Frist ein Gläubiger den geforderten Kostenvorschuss geleistet hat, wird das Konkursverfahren durchgeführt.

Summarisches Konkursverfahren.

Eingabefrist: bis 4. Juni 1949.

Konkursamt Zurzach (1103)

Gemeinschuldner: Wengi Hans, geb. 1922, Haus- und Bureaumöbel, von

und in Klingnau. Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1949. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 3. Juni 1949.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne

Faillie: Charrière Olga, Tea-room «Le Colibrl», avenue du Général Faillie: Charrière Olga, Tea-room «Le Colibri», a Guisan, à Pully. Date du prononcé: le 5 mai 1949. Faillite sommaire, art. 231 L. P. Délai pour les productions des créances: le 3 juin 1949.

(1132)Ct. de Genève Office des faillites, Genève Failli: Gerster Louis, représentation de parfumerie, rue du Stand 54 et rue Henri Mussard 19, Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 25 avril 1949.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 12 mai 1949.

Délai pour les productions: 4 juin 1949.

Office des faillites, Genève Ct. de Genève

Faillie: Société Anonyme BEL'OR, fabrication de bracelets fan-taisie et de bracelets de montres, rue Dubois-Melly 3, Genève. Date de l'ouverture de la faillite: 2 mai 1949. Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 12 mai 1949.

Délai pour les productions: 4 juin 1949.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation (L. P. 230.)

(SchKG 230.)

(1134)

(1124)

Office des faillites, Lausanne (1125)Faillie: Poudres de Métaux S.A., Grand Chêne 1, à Lausanne. Date du prononcé: le 4 mai 1949. Délai pour avancer les frais de 500 fr.: le 24 mai 1949.

Ct. de Genève Office des faillites, Genève

La liquidation par voie de faillite ouverte contre la société Imprimerie de la Cluse, S.A. en liquidation,

rue du Pré Jérôme 4, Genève, par ordonnance rendue le 2 mai 1949 par le Tribunal de première instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 12 mai 1949 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 mai 1949 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance nécessaire des frais en 400 fr., la faillite sere eléturée. sera clôturée.

Kollokationspian — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angesochten wird.

L'état de collocation, original ou rectissé, passe en sorce, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Konkursamt Schwamendingen-Zürich

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Gauer Leonhard, geb. 1925, Radiomonteur, von Zürich, Glattalstrasse 185 in Zürich 11 (Inhaber der Firma «Rollux»-Transportfahrzeuge, Zürich 11), liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die Zuteilung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich, als Aufsichtsbehörde, einzureichen.

Begehren um Abtretung von Beehtenapprüchen im Siegen der Aufsichtsbehörde.

Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG in bezug auf die von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, sind innert der vorgenannten Frist beim Konkursamt Schwamendingen-Zürich anhängig zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Konkursamt Bern

Gemeinschuldner: Ramstein Robert, Möbel en gros, Gutenbergstrasse 39,

Anfechtungsfrist: 24. Mai 1949.

(1090)Office des faillites de la Sarine, Fribourg Ct. de Fribourg

Modification de l'état de collocation ensuite de productions tardives

Failli: Kemm Walter, tissus, à Fribourg. Délai pour intenter action en opposition: 10 jours. Kt. Solothurn Konkursamt Lebern, Solothurn

Kollokationsplan und Inventar und Abtretungsbegehren

Im Konkurs (summarisches Verfahren) des Bütikofer Alfred, Alfreds sel., von Kernenried (Bern), gewesener Wirt «Zur Krone», Selzach, Inhaber der Einzelfirma A. Bütikofer, Selzach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar en beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkurs-

und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.
Innert der gleichen Frist sind eventuelle Beschwerden bezüglich des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Lebern einzureichen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Salathé-Eigenmann Jakob Friedrich, Inhaber der Firma «J. F. Salathé, Konfiseriefabrik», in Neu-Allschwil. Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Unterrheintal, St. Mararethen (1113) Kollokationsplan- und Inventar-Auflage

Im Konkurse über Niederer Beny, Reliefdruck, Rheineck, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern ab 21. bis und mit 30. Mai 1949 beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung sind innert der 10tägigen Auflagefrist gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls Anerkennung angenommen wird.

Kt. St. Gallen Konkursamt Untertoggenburg, Flawil (1091)

Auflage des Kollokatlonsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Dick-Elser A.G., Handweberei, Oberuzwil. Anfechtungsfrist: vom 16. bis und mit 25. Mai 1949.

(1126)Kt. Aargau Konkursamt Aarau

Neuauflegung des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Forderungsansprüche

Gemeinschuldner: Curti Gotthard, geb. 1920, Schreiner, in Buchs. Anfechtungsfrist: bis 25. Mai 1949. Eingaben an das Bezirksgericht Aarau.

Konkursamt Baden

Gemeinschuldnerin: Steiger Elsa, Wirtin «Zur Promenade», Baden. Klagen auf Anfechtung des Planes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis zum 24. Mai 1949, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden anhängig zu machen, widrigenfalls sie

als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind, bei Vermeidung des Ausschlusses, allfällige
Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne des Art. 260
SchKG beim Konkursamt Baden einzureichen.

Kt. Aargau Konkursamt Baden (1127)Neuauflage des Kollokationsplanes infolge nachträglicher

Forderungseingabe

Gemeinschuldnerin: Buomberger Gebr. AG., chemische Fabrik, Neuenhof. Auflage und Anfechtungsfrist: bis 24. Mai 1949.

Ct. de Vaud Office des faillites, Lausanne (1128)

Faillie: Ridimex S.àr.l., importations et exportations, à Lausanne. Date du dépôt: le 14 mai 1949.

Délai pour intenter action en opposition: le 24 mai 1949; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faiillte

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Zürlch

Konkursamt Thalwil

Das Konkursverfahren über Wild Emil Viktor, geb. 1897, von Richterswil, Kaufmann, früher Gartedörfli 15, Gontenbach-Langnau a. A., jetzt wohnhaft in Lachen-Walzenhausen (Appenzell A.-Rh.), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 28. April 1949 als geschlossen erklärt worden.

Konkursamt Basel-Stadt Kt. Basel-Stadt

Gemeinschuldner: Baumann-Perotti Adolf, Inhaber der Firma «A. Baumann», Wirtschaftsbetrieb, in Bettingen. Datum der Schlusserklärung: 11. Mai 1949.

Kt. Appenzell A .- Rh. Konkursamt Hinterland, Herisau

Das Konkursverfahren über Züllig-Stähelin Ernst, Papier-handlung, in Herisau, ist durch Verfügung des Konkursrichteramtes Hin-terland vom 10. Mai 1949 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Graubünden Konkursamt Davos (1116)

Das Konkursverfahren über Lutziger Konrad, Schuhmacherei, Davos-Platz, ist mit Verfügung vom 10. Mai 1949 als geschlossen erklärt worden.

Office des faillites, Genève Ct. de Genève

La liquidation de la faillite de Rapin Berthe, Dame, ex-tenancière de café-brasserie, domiciliée rue de la Cité 13, Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance en date du 5 mai 1949.

Dame Rapin a été déclarée excusable.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(L. P. 195, 196, 317.) (SchKG 195, 196, 317.)

Kt. Graubünden

Konkurskreis Rhäzüns

(1120)

Widerruf eines Konkurses und Bestätigung eines Nachlassvertrages

Der Kreisgerichtsausschuss Rhäzüns als Nachlassbehörde hat in seiner Sitzung vom 25. April 1949 den vom Schuldner Syz Rudolf, früher Bonaduz, vorgeschlagenen Nachlassvertrag genehmigt und das Konkursamt Rhäzüns in Ems mit dem Vollzug beauftragt. Der am 4. November 1948 eröffnete Konkurs wird deshalb widerrufen. Der Nachlassvertrag ist inzwischen in Rechtskraft erwachsen.

Bonaduz, den 12. Mai 1949.

Kreisgerichtsausschuss Rhäzuns: Dr. C. Maron, Kreispräsident.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après fallille

(SchKG. 257-259)

(LP. 257-259)

Konkursamt Goms, Blitzingen Kt. Wallis

(1092)

Im Konkurse über Bittel Viktor, Bäcker, von Lax und Blitzingen, wohnhaft in Adliswil bei Zürich, wird Dienstag, den 14. Juni 1949, nachmittags 13 Uhr, in Lax (Wirtschaft «Mutter») folgende Liegenschaft öffentlich, zum Höchstangebot, versteigert.

Grundbuch Nr. 49, Fol. 1, im Dorfe Lax, Bäckerei: Erdgeschoss und

1. Stock.

Konkursamtliche Schätzung der Liegenschaft samt Zugehör (Geschäfts-

mobiliar): Fr. 28 725. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen ab 3. Juni 1949 beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Blitzingen, den 9. Mai 1949.

Konkursamt Goms: Ritz Jos.

Office des faillites, Martigny

Failli: Pellaud André, Martigny-Bourg.

La vente des immeubles du failli sis sur terre de Vollèges (Chemin-dessus) aura lieu le lundi 23 mai 1949, dès 14 heures 30, au café de l'Hôtel Beau site, à Chemin-dessus, sans autre changement aux précédentes publications. Pour tous renseignements s'adresser à l'Office des faillites de Martigny.

Martigny, le 11 mai 1949.

Le préposé: A. Girard.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, Ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nieht stimmberechtigt wären.

Kt. Zürich Konkurskreis Aussersihl-Zürich

nuldner: Debrunner Josef, Berufskleiderfabrik, Badenerstrasse Nr. 125, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. G. Endress, Bahn-hofstrasse 57 a, Zürich 1. Schuldner:

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, III. Ab-

teilung: 6. Mai 1949. Dauer der Nachlaßstundung: 2 Monate.

Dauer der Nachlalstundung: 2 Monate.
Sachwalter: Dr. Ernst Kuhn, Rechtsanwalt, Limmatquai 94, Zürich 1.
Eingabefrist: bis 3. Juni 1949. Die Forderungen sind schriftlich beim Sachwalter anzumelden unter Bezeichnung allfälliger Vorzugs- und Nebenrechte, Wert 6. Mai 1949.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 17. Juni 1949, 14.30 Uhr, im Restaurant «Strohhof», Augustinergasse 3, Zürich 1.
Aktenauflage: ab 7. Juni 1949, auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Luzern Konkurskreis Luzern

Schuldner: Amstad Alois, Amalit-Presswerk, Luzern, Wesemlin-

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II

Datum der Stundungsbewilligung durch den Amtsgerichtsvizepräsidenten II Luzern-Stadt: 30. April 1949.

Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate.
Sachwalter: Otto Schumacher, Sachwalter, Grabenstrasse 6, Luzern.
Eingabefrist: bis und mit 3. Juni 1949. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen, berechnet auf den 30 April 1949, innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 19. August 1949, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Storchen», Kornmarkt 9, Luzern.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

reau des Sachwalters.

N.B. Der Nachlassvertragsbewerber behält sich vor, seinen Gläubigern einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung vorzuschlagen.

Kt. Zug Konkurskreis Zug

Schuldner: Caprez Hans, Ingenieur, Obere Hennebühlstrasse 5 in Zug.
Datum der Stundungsbewilligung durch Verfügung des Kantonsgerichtes
Zug: 7. Mai 1949.
Dauer der Nachlaßstundung: 4 Monate, d. h. bis 6. September 1949.
Sachwalter: Alfred Stöckli-Gretener, Buchhaltungs- und Steuerpraxis,
Cham. Telephon (042) 47520.
Eingabefrist: bis spätestens 4. Juni 1949. Die Forderungen sind mit Wert

1. Juni 1949 dem Sachwalter anzugeben. Gläubigerversammlung: 11. Juli 1949, vormittags 10 Uhr, im Hotel «Post»,

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.

Kt. Solothurn

Konkurskreis Solothurn

Schuldnerin: Albro A G., Metallgiesserei, Herstellung und Vertrieb von Aluminium und anderen Leichtmetallwaren, Postheiriweg 2, Solothurn. Datum der Stundungsbewilligung: 5. Mai 1949. Dauer der Stundung: 2 Monate, bis 5. Juli 1949. Sachwalterschaft: Konkursamt Solothurn. Eingabefrist: bis 4. Juni 1949. Die Forderungen sind Wert 5. Mai 1949 zu bewerberen.

berechnen. Gläubigerversammlung: Freitag, den 10. Juni 1949, 15 Uhr, im Bureau des Konkursamtes Solothurn (Ersparniskassegebäude, I. Stock, Sitzungs-

zimmer).
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Versammlung, beim Sachwalter.
Die Schuldnerin beabsichtigt, ihren Gläubigern einen Nachlassvertrag mit
Vermögensabtretung vorzuschlagen. Sie ist deshalb in ihrer Dispositionsfähigkeit im Sinne von Art. 204 und 298 SchKG eingeschränkt.

Arrondissement de Genève Ct. de Genève

Débiteur: Selitrenny Léon, teinturerie et lustrage de fourrures, rue des Pitons 6, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 11 mai 1949. Durée du sursis: 4 mois. Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, préposé à l'Office

des faillites, Genève.

Expiration du délai de production: 4 juin 1949.

Assemblée des créanciers: le vendredi 26 août 1949, à 10 heures, à Genève, place de la Taconnerie 7, salle des assemblées de faillites.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dés le 16 août 1949.

Ct. de Genève Arrondissement de Genève

(1141)

Concordat par abandon d'actif

Débitrice: Philtac, S. A., importation, exportation et commerce de tissus, place Longemalle 1, Genève.

Date du jugement accordant le sursis: 11 mai 1949.

Durée du sursis: 4 mois.

Commissaire au sursis: M. Marcel Greder, préposé à l'Office des faillites

de Genève.

de Genève.

Expiration du délai de production: 4 juin 1949.

Assemblée des créanciers: vendredi 26 août 1949, à 11 heures, salle des assemblées de faillites, 7, place de la Taconnerie, Genève.

Délai pour prendre connaissance des pièces: dès le 16 août 1949.

N.B. Les débiteurs de la société en état de sursis sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens de la débitrice, en qualité de créanciers gagistes, ou à quelqu'autre titre que ce soit, sont tenus de les déclarer au commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG. 295, Abs. 4) (LP. 295, al. 4)

Kt. Luzern Konkurskreis Sursee

Neuansetzung der Gläubigerversammlung und der Aktenauflage

Schuldnerin: Kollektivgesellschaft Vogel B. & Co., Früchteaufbereitungs- und Verwertungs-Maschinenbau, Sursee.
Verlängerung der Nachlaßstundung: bis und mit 11. Juli 1949.
Datum des Entscheides vom Amtsgerichtspräsidium Sursee: 21. April 1949.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 15. Juni 1949, nachmittags 3 Uhr, im Gasthaus «Zur Eisenbahn», in Sursee.

Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung, im Bureau des Sachwalters.

Luzern, den 11. Mai 1949.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Steiger.

Verhandlung über die Bestattgung des Nachlassvertrages (SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat penvent so présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Zürich

(1117)

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung

Nachlassvertrag im Konkurs

(Art. 317 Sch KG.) Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung über den von Barmettler Adolf, Metzgermeister, Unter-Engstringen (Zürich), im Laufe des über ihn eröffneten Konkursverfahrens seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf Mittwoch, den 25. Mai 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrages Qo. Zürich 4. angesetzt.

strasse 90, Zürich 4, angesetzt. Die im Kollokationsplan der Konkursverwaltung zugelassenen Gläubiger

werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen. Akteneinsicht bis 24. Mai 1949, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichts

Zürich, den 10. Mai 1949. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Zürich

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 SchKG. über den von Grissemann Jos., Lederwarenfabrik, Stockerstrasse 43, Zürich 2, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Freitag, den 10. Juni 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen des Nachlass-Schuldners werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht bis 7. Juni 1949, im Zimmer Nr. 214 des Bezirksgerichts

Zürich.

Zürich, den 10. Mai 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt,

Kt. Zürich

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat die Verhandlung gemäss Art. 304 Schl\G, über den von der Firma Redag AG., Auto- und Fahrradzubehör en gros, früher Beethovenstrasse 47, Zürich 2, nunmehr Bühlstrasse 45, Zürich 3, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Karl Billeter, Schützengasse 10, Zürich 1, ihren Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung (Liquidationsvergleich) auf Mittwoch, den 15. Juni 1949, 17 Uhr, in den Sitzungssaal Nr. 140 des Bezirksgerichts Zürich, Badenerstrasse 90, Zürich 4, angesetzt.

Die Gläubiger, Mitschuldner und Bürgen der Nachlass-Schuldnerin werden hiermit zur Teilnahme an dieser Verhandlung eingeladen. Einwendungen gegen die gerichtliche Bestätigung des Nachlassvertrages können an der Verhandlung mündlich oder vorher schriftlich bei der Nachlassbehörde erhoben werden; Stillschweigen gilt als Verzicht auf Einwendungen.

Akteneinsicht vom 23. Mai bis 11. Juni 1949 im Zimmer Nr. 214 des

Bezirksgerichts Zürich.

Zürich, den 10. Mai 1949.

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Bern

Richter..mt Interlaken

Gemeinschuldner: Häuselmann Alfred, Motos-Zentrale, Interlaken. Verhandlungstermin: Montag, den 23. Mai 1949, morgens 8 Uhr 30, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Interlaken, den 11. Mai 1949. Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde: Strebel.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat (SchKG, 306, 308, 317) (LP. 306, 308, 317)

Omologazione dei concordato

(L. E. F. 306, 308, 317)

Kt. Zürich Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 13. April 1949 den von Ekmann-Bloch Chaim, Reisender, Schimmelstrasse 8, Zürich 4, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Ad. Spörri, Badenerstrasse 41, Zürich 4, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag auf der Basis einer Nachlassdividende von 15%, zahlbar sofort nach rechtskräftiger gerichtlicher Genehmigung des Nachlassvertrages, gerichtlich bestätigt und auch für die nichtzustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Der Beschluss ist rechtskräftig und damit die dem Nachlass-Schuldner seinerzeit bewilligte Nachlaßstundung mit dem Erscheinen dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Zürich, den 10. Mai 1949. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Kt. Luzern Amtsgerichtsvizepräsident II, Luzern-Stadt

Schuldnerin: Huguenin H. A.G., Alpenstrasse 3/5, Luzern. Datum des Bestätigungsentscheides: 26. April 1949.

Luzern. den 11. Mai 1949.

Amtsgerichtsvizepräsident II Luzern-Stadt: Dr. W. Fischler.

Kt. Aargau

Bezirksgericht Muri

Der zwischen der Erbengemeinschaft

Zuvi Produkte, chemische Werke Hans Villiger, in Muri, und seinen Gläubigern abgeschlossene Nachlassvertrag ist mit gerichtlichem Entscheid vom 20. April 1949 bestätigt worden.

Dieser Entscheid ist rechtskräftig. Das Bezirksgericht.

Ct. Tie no

Pretura di Locarno

La pretura di Locarno comunica che, con proprio decreto 10 maggio 1949, ha omologato il concordato proposto dal debitore Guerini Dino, di Giuseppe, da Quinto, in Gordola, falegname, sulla base del pagamento integrale dei crediti privilegiati e di una percentuale del 15 % (quindici) ai creditori di quinta classe, da effettuarsi entro il 7 giugno 1949, sotto la sorveglianza del commissario della moratoria Sig. avv. Sergio Zorzi, Bellin-

Loearno, 11 maggio 1949.

Per la pretura: Daniele Degiorgi, seg.-assessore.

Nachiassverfahren von Banken und Sparkassen

(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37 und SchKG. Art. 293 ff.)

Kt. Zürich Konkurskreis Zürich-Altstadt

(1122)Im Nachlassliquidationsverfahren der

A.G.T. Masehinenbau Aktiengesellschaft in Nachlassliquidation

hat die Liquidationskommission die Ausschüttung einer Akontozahlung von 10% auf die Forderungen 5. Klasse beschlossen. Der Verteilungsplan gemäss Art. 38 der Verordnung des Bundesgerichtes betreffend das Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen, vom 11. April 1935, ergänzt duren Verordnung vom 26. Februar 1936, liegt beim Unterzeichneten während der Dauer von 20 Tagen auf. Er unterliegt während der Auflagefrist der Beschwerde an die Nachlassbehörde.

Die Liquidationskommission offeriert eine beschränkte Anzahl bestrittener oder sehwer einbringlicher Ansprüche den Gläubigern zur Abtretung gemäss Art. 260 des Schuldbetreibungs- und Konkursgesetzes. Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen sind bis 24. Mai 1949 beim unterzeichneten Vorsitzenden der Liquidationskommission zu stellen, ansonst Verzicht angenommen würde. Die Liste von Ansprüchen, auf deren Geltendmachung die Liquidationskommission verzichtet, liegt während 10 Tagen beim Unterzeichneten auf.

Namens der Liquidationskommission der A. G. T. Masehinenbau Aktiengesellschaft in Naehlassliquidation, der Vorsitzende: Dr. Hans Glarner, Rechtsanwalt, Bahnhofstrasse 35, Zürieh 1.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Richteramt Interlaken Die Firma Ammann Gebr. AG., Kolonialwaren und Weinhandlung, in Interlaken, hat beim Richteramt Interlaken ein Nachlaßstundungsgesuch ein-

Termin zur Einvernahme der Vertreter der Schuldnerin und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Mittwoch, den 18. Mai 1949, vormittags 9 Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Die Gläubiger der Gesuchstellerin können ihre Einwendungen gegen die Erteilung der Stundung schriftlich bis 17. Mai 1949 beim Richteramt Interlaken oder mündlich im Termin anbringen.

Interlaken, den 11. Mai 1949.

Der Gerichtspräsident: Strebel.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich

Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung

(1097)

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(Liquidationsvergleich)

Das Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, als Nachlassbehörde, hat mit Beschluss vom 18. März 1949 das Begehren des von Gunten Hans, Bau-meister, Schulsteig 3, Zürich 11, vertreten durch Rechtsanwalt Dr. Hans Glarner, Bahnhofstrasse 35, Zürich 1, um Verlängerung der ihm seinerzeit bewilligten Nachlaßstundung abgewiesen und gleichzeitig die Nachlaßstundung als beendigt erklärt. Mit Beschluss vom 3. Mai 1949 ist die I. Zivilkammer des Obergerichts des Eidgenössischen Standes Zürich auf den vom Nachlass-Schuldner erhobenen Rekurs, soweit sich dieser gegen die Abweisung des Begehrens um Stundungsverlängerung richtete, nicht eingetreten und hat im übrigen den Rekurs abgewiesen.

Damit ist der Beschluss vom 18. März 1949 in Rechtskraft erwachsen und die dem Nachlass-Schuldner seinerzeit bewilligte Nachlaßstundung mit dem Erscheinen dieser Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

Zürich, den 10. Mai 1949. Bezirksgericht Zürich, 3. Abteilung, der a.o. Gerichtsschreiber: Hildebrandt.

Ct. du Vaials Juge-instructeur, Martigny

Le juge-instructeur du distriet de Martigny, en séance du 10 mai 1949, a accordé un sursis concordataire de quatre mois à la société

Crettenand David & Cie S. A.,

en liquidation, à Riddes.
Mr. le notaire André Girard, à Martigny-Ville, a été nommé commissaire au sursis.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur In der Samstagausgabe Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Zürich - Zurich - Zurigo

3 Mai 1949

Jakob und Paula Gut-Stiftung, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 22. Dezember 1948 und 7. April 1949 Grund der öffentlichen Urkunden vom 22. Dezember 1948 und 7. April 1949 eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter, eventuell auch für deren Angeltörige, der Firma e Jakob Gut Söhne », in Zürich, bei Alter, Krankheit, Invalidität und sonstiger Notlage. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Max Gut, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, führt Einzelunterschrift; Denyse Gut, geborene Lippmann, von und in Zürich, Mitglied, und Ernst Weber, von Dürnten und Zürich, in Zürich, Mitglied und Sekretär des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift. Geschäftsdomizil: Brandschenkestrasse 45 in Zürich 2 (bei der Firma Jakob Gut Sölne).

4. Mai 1949. Stiftung zur Unterstützung des von den Samaritervereinen des Platzes Zürich gestellten freiwilligen Hilfspflegepersonals im Falie von Epidemlen, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1294). Louis Vollenweider ist aus der Stiftungskommission ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als Mitglied und Quästor der Stiftungskommission gewählt worden Emil Scheu, von und in Zürich. Heinrich Aeberli, Präsident, führt Kollektivunterschrift mit Anne Vegelsong. Aktuarin oder Emil Scheu. Oußstor der Stiftungsschrift mit Anna Vogelsang, Aktuarin, oder Emil Scheu, Quästor der Stiftungskommission. Neucs Geschäftslokal: Birmensdorferstrasse 261 in Zürich 3 (bei Emil Scheu).

6. Mai 1949. 6. Mai 1949. Stiftung für Personalfürsorge der Firma Aktiengesellschaft OSTAG — Oskar Steimle, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 187 vom 11. August 1944, Scite 1821). Mit Beschluss des Verwaltungsrates der «Aktiengesellschaft OSTAG» vom 11. März 1949 ist die Stiftungsurkunde abgeändert worden. Der Bezirksrat Zürich hat als Aufsichtsbehörde am 1. April 1949 der Abänderung die Genehmigung erteilt. Der Name der Stiftung lautet nun Stiftung für Personalfürsorge der Firma Aktiengesellschaft OSTAG. Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für das von der Firma «Aktiengesellschaft OSTAG», in Zürich, bezeichnete ständige Personal und dessen Angehörige, insbesondere den Sehutz gegen die wirtschaftliehen Folgen von Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Gesehäftsdomizil: Ausstellungsstrasse 82 in Zürich 5 (bei der Aktiengesellschaft OSTAG).

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

Sterbekasse des Bäckermeistervereins von Langenthal & Umgebung, in Langenthal. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlieher Urkunde vom 22. Februar 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von einmaligen Beiträgen des Stifters an die Hinterlassenen (Ehegatte, Nachkommen und Eltern). Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und der oder die Revisoren. Der Stiftungsrat besteht aus einem Präsidenten und 4 weitern Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Leutwyler, von Leimbach (Aargau), in Aarwangen, als Präsident; Christian Kleeb, von und in Eriswil, als Vizepräsident; Walter Bigler, von Worb, in Langenthal, als Sekretär, und Adolf Weber, von Beinwil a. S., in Langenthal, als Kassier. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier führen kollektiv zu zweien die Untersehrift. Gesehäftslokal: Restaurant «Markthalle », Farbgasse 13.

12. Mai 1949.

Krankenkasse des Personals der Firma Gelser & Co., Elsenhandlung in Langenthal, in Langenthal, Stiftung (SHAB. Nr. 177 vom 31. Juli 1948, Seite 21/3). Aus der Verwaltung sind ausgeschieden der Präsident Werner Scnn und der Vizepräsident Ernst Brunner, deren Unterschriften erloschen sind. Als Präsident wurde gewählt Adolf Kölliker, von und in Wolfwil (bisher Sekretär), als Vizepräsident Fritz Schaarschmidt, von Basel, in Langenthal, und als Sekretär Albert Sehaufelberger, von Bergdictikon, in Langenthal. Sie führen ie zu zweien die Untersehrift.

Bureau Bern

7. Mai 1949.

Personalfürsorgestiftung der Firma Gela, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. Februar 1949 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma durch die Gewährung von Unterstützungen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst und Arbeitslosigkeit des Arbeitnehmers selbst; an den Arbeitnehmer im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern oder der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten und die Kinder. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von drei Mitgliedern, der durch die Stifterfirma ernannt wird und wieder wählbar ist. Mindestens ein Mitglied ist aus dem Kreise der Destinatäre zu bestimmen. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Karl Lüchinger, von und in Basel, als Präsident; Walter Gürtler, von Basel, in Lausanne, als Vizepräsident; Hans Dreyer, von Trub, in Bern, als Sekretär und zugleich Vertreter der Arbeitnehmer der Stifterfirma. Domizil der Stiftung: Werdtweg 5 a (im Bureau der «Gela, Genossenschaft für Landeiereinkauf»).

9. Mai 1949.

senschaft für Landeiereinkauf»).

9. Mai 1949.

Bernische Winkelriedstiftung (Fondation bernoise Winkelried), in Bern (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1935, Seite 301). Aus der Stiftungskommission sind infolge Todes ausgeschieden der Präsident Ludwig Senn, der Vizepräsident Dr. Paul Guggisberg sowie der Kassier Victor von Graffenried; ihre Untersehriften sind erloschen. Ferner ist zurückgetreten der bisherige Sekretär Albert Jobin, dessen Untersehrift ebenfalls erloschen ist Neu in die Stiftungskommission wurden gewählt: Armin Buess, von Oltingen (Basel-Landschaft), in Bern, als Präsident, bisher II. Sekretär; Josef Marty, von Unteriberg (Schwyz), in Bern, als Vizepräsident; Engelbert Kegele, von Bütschwil (St. Gallen), in Bern, Sekretär; Walter Haerry, von Birrwil (Aargau), in Bern, Kassier. Namens der Stiftung zeichnen: Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Kassier oder dem Sekretär, 10. Mai 1949.

10. Mai 1949.

Tillierstipendienstiftung, in Bern (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1946, Seite 3351). Pfarrer Oskar Römer ist infolge Todes ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. An seiner Stelle wurde als Sekretär gewählt Pfarrer Emil Blum, von Koblenz (Aargau), in Bern. Er zeiehnet kollektiv mit dem Präsidenten.

11. Mai 1949.

11. Mai 1949.

Altersversicherung der Angestellten der Kantonal-bernischen Sektlon des Schwelzerischen Vereins der Freundlnnen junger Mädchen, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 50 vom 1. Marz 1947, Seite 591). Aus dem Stiftungsrat sind zurückgetreten die Beisitzerinnen Dora Fueter-Staub und Frieda Bösch; ihre Unterschriften sind erlosehen. Die Unterschrift der Beisitzerin Lydia Stettler-Roth ist ebenfalls erlosehen. Vom Vorstand der «Kantonal-bernischen Sektion des Schweizerischen Vereins der Freundinnen junger Mädchen» wurde-als Beisitzerin gewählt: Frau Katharina von Waldkirch, von Schaffhausen, in Bern. Die Stiftung wird vertreten durch den Präsidenten Ernst Nussbaum und die Sekretärin Margrith Hofer; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Als Stellvertreterin der Genannten zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder mit der Sekretärin die Beisitzerin Katharina von Waldkirch. mit der Sekretärin die Beisitzerin Katharina von Waldkireh.

11. Mai 1949. Wohlfahrts- und Unterstützungsstiftung der Einzelfirma Hans Giger, Lebensmittel-Grossimport, Bern, in Bern, Stiftung (SHAB. Nr. 79 vom 5. April 1947, Seite 935). Durch öffentliehe Urkunde vom 3. Februar 1949 wurde, mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 9. März 1949 als Aufsiehtsbehörde und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 22. März 1949, die Stiftungsurkunde abgeändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Wohlfahrts- und Unterstützungsstiftung der Firma Hans Giger & Co.

Bureau Biel

10. Mai 1949. 10. Mai 1949.

Fürsorgefonds der Wüthrich & Carrel A.G., in Biel (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1947, Seite 1411). Helmut Amann und Ernst Mühlethaler sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; deren Unterschriften sind erloschen. Neu ist in den Stiftungsrat gewählt worden: Werner Kappeler, von Wattenwil, in Bern. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates.

Bureau de Delémont

4 mai 1949. 4 mai 1949.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Jura Watch Co., à Delémont. Sous ee nom, il a été constitué, selon acte authentique du 28 décembre 1948, une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux employés et ouvriers de la société « Jura Watch Co. », à Delémont, etàleurs familles qui seraient dans la gêne, en cas de vicillesse, maladic, accident, invalidité, décès, service militaire ou chômage. La fondation est administrée par un conseil de fondation composé de 3 à 9 membres dont l'un au moins devra être choisi de fondation composé de 3 à 9 membres dont l'un au moins devra être choisi

au sein du personnel. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ei est actuellement composé de 5 membres: président: Pierre Billieux, de Alle, à Porrentruy; vice-président: Otto Huber, de et à Kirchberg (Berne); secrétaire: René Gerber, de Langnau (Berne), à Delémont; membres: Jean Gerber, de Langnau (Berne) à Delémont, et Rodolphe Koeher, de Port (Berne), à Delémont.

Luzern - Lucerne - Lucerna

29. April 1949.

29. April 1949. Sterbekasse-Stiftung der Sektion Luzern-Post des V.S.P.T.T.A., in Luzern (SHAB. Nr. 78 vom 3. April 1946, Seite 1020). Alois Kopp und Emil Widmer sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden und ihre Unterschriften erloschen. Der Vorstand setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsident ist Anton Kälin (bisher); Sekretär: Fritz Stutz, von und in Kriens; Kassier: Franz Muff, von und in Luzern. Sie führen Kollektivunterschrift.

Glarus - Glaris - Glarona

30. April 1949.

Angestellten- & Arbeiter-Fürsorgestiftung der Firma Daniel Jenny & Cle., in Ennenda, in Ennenda, Stiftung (SHAB. Nr. 50 vom 2. Marz 1937, Seite 490). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Sitzung des Stiftungsrates vom 23. April 1949 und Genehmigung durch die Direktion des Innern des Kantons Glarus als Außsichtsbehörde über die Stiftungen, wurden die Stiftungsurkunde und das dazugehörende Reglement teilweise abgeändert. Die Aenderungen haben keine publikationspflichtigen Tatsaehen zur Folge. 30. April 1949.

Unterstützungskasse der Maschinenfabrik & Giesserei Netstal A.-G. in Netstal Gl., in Netstal, Stiftung (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1944, Seite 374). Die Untersehrift von Fritz Baumberger ist erlosehen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt Emil Zwicky, von Mollis, in Netstal, welcher kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten zeichnet.

Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Olten-Gösgen

11. Mai 1949.

Fürsorgefonds der Schweizerischen Speisewagen-Gesellschaft, bisher in Bern (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1948, Seite 1803). Durch Beschluss des Stiftungsratcs vom 2. März 1949 und mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern als Stiftungsaufsicht, vom 16. März 1949, wurde der Sitz nach Olten verlegt. Die ursprüngliche Stiftungsurkunde vom 10. Oktober 1942, mit Nachverlegt. Die hrsprungliche Stiftungstrkunde vom 10. Oktober 1942, mit Nachtrag vom 26. Januar 1943, und Abänderung vom 24. Dezember 1943 wurde entsprechend abgeändert. Die Stiftung dient der Personalfürsorge durch Gewährung von Unterstützungen im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit sowie bei Tod an die Hinterlassenen. Die Verwaltung vanidat, Arbeitslosigkeit sowie bei tod an die Filhtenassenen. Die Verwaltung der Stiftung geschieht durch den Stiftungsrat. Diesem gehören an die in der Schweiz wohnhaften Mitglieder des Verwaltungsrates der «Schweizerischen Speiscwagen-Gesellschaft» sowic ein Vertreter des Personals. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Dr. J. Friedrich von Tseharner, von Chur, in Basel, Präsident; Primus Bon, von Bad Ragaz, in Zürich, und Walter Seewer, von Gsteig, in Bern. Jules Kocherhans, von Tuttwil, in Bern, und Pechet Gesseni zu Besel. in Olter zieht kelletkinziehengenbergebeitet abna Robert Cassani, von Basel, in Olten, sind kollektivzciehnungsberechtigt, ohne dem Stiftungsrat anzugehören. Die Mitglieder des Stiftungsrates und die beiden Bevollmächtigten zeiehnen je zu zweien kollektiv. Domizil: Neuhardstrasse 31 (Bureau der Stifterfirma).

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

30. April 1949.

30. April 1949. Stiftung Reunion, in B a s e l. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 29. März und 26. April 1949 eine Stiftung. Sie bezweekt, den Stiftungsberechtigten im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität Unterstützungen zukommen zu lassen. Dem Stiftungsrat aus 3 Mitgliedern gehören an: Carl Hugenschmidt, als Präsident; Georg Mösehlin, beide von und in Basel, und Berthe Fritsch, von Basel, in Birsfelden. Sie zeiehnen zu dreien. Domizil: Luftmattstrasse 25. 2. Mai 1949.

2. Mai 1949.

Fürsorgefonds der Nord-Transport A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1947, Seite 1279). Durch Urkunde vom 20. April 1949 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsiehtsbehörde vom 27. April 1949 geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nieht berührt. Aus dem Stiftungsrat ist Hans Stürner infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erlosehen. Neu wurden gewählt Witwe Maria Stürner-Thomas, von Basel, als Präsidentin, und Walter Roth-Wenger, von Teufen (Appenzell A.-Rh.), beide in Reinach (Basel-Landschaft). Sie führen Einzelunterschrift.

10. Mai 1949. Fürsorgestiftung der Hofstetter A.G. Möbelwerkstätten, in Basel (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 83). Die Prokura des Jean Jene ist erloschen. 10. Mai 1949.

10. Mai 1949.
Wohlfahrtsstiftung der Fournier A.G., in Basel (SHAB. Nr. 307 vom 31. Dezember 1948, Seite 3571). Aus dem Stiftungsrat ist Dr. Marcus Cohn ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt Max Meyer-Oppenheimer, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift.

10. Mai 1949. Stiftung Eglisacker, in Basel, Pensionen an Hinterbliebene von Angestellten der Firma Paravicini, Christ & Co. (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1934, Seite 1023/4. Die Stiftung ist aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen. Die Aufsichtsbehörde hat am 2. Mai 1949 zugestimmt.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. Mai 1949.

St. Ottlilen, Hilfe, Schutz & Segen, in Arlesheim, Stiftung (SHAB. Nr. 68 vom 21. März 1944, Seite 671). Die Untersehriften der folgenden Mitglieder des Stiftungsrates sind crlosehen: Adolf Huber, Präsident, Josef Leuthardt. Vizc-Josef Portmann-Kunz, von Eseliolzmatt (Luzern), als Präsident; Dr. Siegfried Streicher, von Basel, als Vizepräsident, und Eleonore Hänggi, von Zullwil (Solothurn), als Aktuarin, alle in Arlesheim. Der Präsident oder der Vizepräsident zeiehnet mit dem Aktuar oder dem Kassier kollektiv zu zweien.
10. Mai 1949.

Personalfürsorgestiftung der Abfallsortierwerk A.G., Birsfelden, in Birsfelden (SHAB. Nr. 58 vom 10. März 1945, Seite 570). Die Stiftungsurkunde wurde mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 19. April 1949 am 30. März 1949 geändert. Der Name lautet nun: Personalfürsorgestiftung der ABRO Abfall. sortierwerk A.G., Birsfelden. Aus dem Stiftungsrat ist Jean Breny-Ståber infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle ist als neues Stiftungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Robert Sechaus-Freiburghaus, von und in Basel.

Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

30. April 1949.

Borchardt-Cohen'sche Stiftung, in Schaffhausen, Familienstiftung (SHAB. Nr. 271 vom 20. November 1942, Seite 2654). Neues Stiftungsdomizil: Schwertstrasse 6 (bci Dr. Bernhard Peyer).

30. April 1949.

Enkel-Stiftung, in Schaffhausen, Familienstiftung (SHAB. Nr. 160 vom 12. Juli 1939, Seite 1465). Neues Stiftungsdomizil: Schwertstrasse 6 (bei Dr. Bernhard Peyer).

4. Mai 1949.

Fonds der Interfina Aktiengeselischaft in Schaffhausen, in Schaffhausen, Stiftung (SHAB. Nr. 234 vom 8. Oktober 1942, Seite 2276). Neues Stiftungsdomizil: Schwertstrasse 6 (bei Dr. Bernhard Peyer).

Aargau - Argovie - Argovia

9. Mai 1949.

Fürsorgefonds der Angestellten des Verbandes Aarg. Käserel- und Milch-genossenschaften, in Suhr, Stiftung (SHAB. Nr. 56 vom 8. Marz 1947, Seite 660). Hermann Lindt, Aktuar, und Wilhelm Kull sind aus dem Stiftungsrate ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Präsident Fritz Kohler, nunmehr in Suhr, ist nun Aktuar. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Jakob Fischer, von und in Meisterschwanden, als Präsident und Ernst Berger, von Langnau (Bern), in Suhr, als Mitglied. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu dreien.

9. Mai 1949.

Alters- & Invalidenkasse von Rüegger & Co. Zofingen, in Zofingen, Stiftung (SHAB. Nr. 214 vom 15. September 1942, Seite 2079). Durch Besehluss vom 26. März 1949 hat der Regierungsrat des Kantons Aargau cinigen Abänderungen des Reglementes die Genehmigung erteilt; die publikationspflichtigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

10 mai 1949. Fonds des œuvres sociales de Métalem S.A., Le Locle (FOSC. du 22 mars 1944, Nº 69, page 683). Par acte authentique du 4 mai 1949, les statuts ont été modifiés. La fondation a pour but la création d'une caisse de retraite au prôfit du personnel de «Métalem S.A.». Elle a aussi pour but de venir en aide aux employés (ées), ouvriers (ières), travaillant ou ayant travaillé à «Métalem S.A.», à leurs familles et à leurs survivants, pour parer aux conséquences économiques résultant notamment de maladie, vieillesse, accidents, chômage, décès et d'autres cas où ils seraient dans la gêne, sans leur faute. L'autorité de surveillance a approuvé les modifications en date du 19 avril 1949.

11 mai 1949.

Fonds des œuvres sociales de Guinand Watch Co. S.A., Les Brenets (FOSC. du 7 janvier 1946, No 4, page 46). Par acte authentique du 5 mai 1949, les statuts ont été modifiés. La fondation a pour but la création d'un fonds pour sccours, entraide, assistance, rentes, éventuellement d'une caisse de retraite, destiné aux employés et ouvriers de « Guinand Watch Co. S.A. », pour parer aux circonstances économiques résultant notamment de maladie, vieillesse, accidents, chòmage, déeès, etc. L'autorité de surveillance a approuvé les modifications en date du 3 mai 1949.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

3 mai 1949.

Caisse de retraite des employés et ouvriers de Ciment Portland S.A., à St-Sulpice, fondation (FOSC. du 22 novembre 1934, Nº 274, page 3215). Suivant décision du eonseil de fondation du 26 janvier 1949, approuvée par arrêté du Conscil d'Etat de la République et canton de Neuchâtel du 8 mars 1949 la fondation a été dissoute. Elle est radiée du registre du commerce, sa liquidation étant terminée.

Genf - Genève - Ginevra

5 mai 1949.

5 mai 1949.
Fondation des exercices de l'arquebuse et de la navigation, à Genève (FOSC. du 9 mai 1946, page 1394). Max Nicaty, de Treycovagnes, Moudon et Combremont-le-Petit (Vaud) et de Genève, à Genève, a été nommé secrétaire-général. Il engage la fondation en signant collectivement avec le président ou le vice-président. Les pouvoirs d'Henri Kimmerlé, ancien secrétaire général, sont éteints.
6 mai 1949.

6 mai 1949.

6 mai 1949.
Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la maison Bornet Société Anonyme, à Genève, fondation (FOSC, du 17 août 1946, page 2451). Suivant arrêté du Conseil d'Etat de la République et canton de Genève du 20 avril 1949, et décision du conseil de fondation prise en la forme authentique le 22 avril 1949, l'acte de fondation a été modifié sur divers point, dont seul le suivant est soumis à publication: La fondation poursuit un but de prévoyance sous forme d'aide aux employés et ouvriers de la maison Bornet Société Anonyme, à Genève.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Baugenossenschaft Rodtmattstrasse-Militärstrasse in Lig., Bern Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 913 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Genossenschaft hat am 4. April 1949 ihre Auflösung beschlossen. Allfällige Gläubiger werden gemäss OR Art. 742 aufgefordert, ihre Forderungen bis 30. Juni 1949 dem Unterzeichneten einzureichen.

Bern, den 9. Mai 1949.

(AA, 1552)

Für die Liquidationskommission: H. Lehmann, Notar, Bern, Spitalgasse 14.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France - Réglementation des importations

La Feuille officielle suisse du commerce Nº 32, du 8 février 1949, a publié une liste spéciale des biens d'équipement pouvant faire l'objet, dans certaines conditions, d'autorisations préalables d'importation. Un avis aux importateurs, paru au « Journal Officiel de la République Française » du 3 mai 1949, complète la liste spéciale prérappelée par les biens d'équipements ci-après, dont l'importation en France peut donc aussi dorénavant donner licu à la délivrance d'autorisations préalables:

	uméros du rlf douanler françals	Désignation des produits
	756 C	Articles industricls en cuir naturel ou artificlel avec ou sans accessoires en autres matières; articles pour l'industrie textile.
	794 A	Articles en bols pour l'industrie, non dénommés ni compris allleurs; articles de tournerie pour l'industrie textile,
	846 D	Cartonnages, avec ou sans impressions, autres; tubes et mandrins; busettes pour filatures; tambours et tambourins pour tissus; carcasses pour boblinages électriques, non dénommés ni compris allleurs.
	1401	Accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.).
	1419	Chaines de transmission.
	1426	Agrafes pour courroics de transmissions et de transport.
	1436	Outils de méticr.
	1438	Outillage mécanique à main de métlers.
	1494	Aiguilles à coudre à la main, crochets à broder à la main, alguilles ou broches à tricoter à la main, passe-lacets, navettes à filet, pointes pour insignes et articles similaires, ébauchés ou finis, en métaux communs ou en matières plastiques armées de métal.
	1506	Aimants.
	1516	Ouvrages en cuivre ou ses alliages, non dénommés ni compris ailleurs.
	1576 C	Laminoirs et calandres: accessoires et pièces détachées.
	1673	Appareils de régulation automatiques et ieurs partles.
		Appareils de coupure et de sectionnement non automatiques.
	- 1	Appareils de coupure et de sectionnement automatiques.
	4500 1	Parties et pièces détachées d'appareils de coupure et de sectionnement.
	1709 à	Appareils de protection contre les surtensions.
	1715	Résistances fixes autres que chauffantes.
		Apparcils de réglage et de régulation.
		Relais (autres que les relais de mesure).
	- (Tableaux de commande, de distribution, de réglage, de mesurc et similaires
	1718 à	avec travail d'électriclen.
	1721	Condensateurs électriques fixes (autres que variables ou ajustables).
		Pièces détachées électriques non dénommées nl comprises ailleurs.
	1	Isolateurs.
	1723	Pièces en matlères isolantes non montées pour machines, apparells et installa- tions électriques.
	1736	Appareils pour la télégraphie.
ex	1741	Parties et pièces détachées d'appareils pour la télégraphie.
	1756	Pièces détachées pour appareils de radiologie et d'électricité médicale.
	1793	Boîtes à graisse ou à huile et lenrs parties, pour matériel ferrovlaire.
	1798 B	Voitures automobiles pour le transport des marchandlses, tracteurs.
ex	1801 à }	Parties et plèces détachées pour tracteurs.
	1844	Appareils électriques de mesure.
	Simulto	nément, la même édition du « Journal officiel de la République

Française » a reproduit l'avis aux importateurs et avis Nº 393 de l'Office des changes étendant le régime exceptionnel de délivrance d'autorisations préalables aux matières premières et aux produits demi-finis pour l'industrie, repris aux numéros des positions et sous-positions du tarif des douanes à

1	mportation	n figurant sur le relevé ci-apres:	
	uméros du rlf douanler français	Désignation des produits	
	240 A et B		
	255 A	Giobertite (carbonate de magnésium naturel).	
	263	Amiante (asbeste), en roche, en fibres ou pulvérisé.	
	264	Mica, en blocs ou morceaux irréguliers, clivé en lamelles irrégulières (splitings),	
	268 C	en déchets, pulvérisé. Argiles; terres réfractaires et à grès, y compris les terres de chamotte, brutes, lavées ou pulvérisées.	
	270	Morticrs, ciments, pisés, couiis et mastics réfractaires en blocs, granulés, poudres, pâtes ou enduits.	
	276	Dolomie, crue, en roche, broyée ou pulvérisée, frittée en roche, broyée ou blutée; plsée de dolomie.	
x		Sables naturels ou artificiels non dénommés nl compris ailleurs, y compris la silice mouluc calcinée ou non pour usages industriels.	
	290	Minerais de fer.	
	292	Minerals de manganèse, y compris les minerais de fer manganésifères (à plus de 10% de manganèse) et le bioxyde naturel.	
	296	Minerais de zinc, cadmifères ou non.	
	301	Minerais de chrome,	
x	302 307	Minerais de molybdène, de tungstène, de vanadium, de zirconium. Scories, laitiers, battitures et autres déchets de la fabrication du fer et de l'acler à l'exclusion des scories de déphosphoration.	
	591 A à P	Matières colorantes organiques (dérlvées du goudron de houille et autres) contenant 50 % et moins d'eau.	
	710ActB	Caoutchouc naturel et gommes analogues.	
	728 A	Culrs de gros-bovins.	
	728 B	Cuirs et peaux bruts { Cuirs de vachettes.	
	728 E	Peaux d'ovins.	
	765 A	Bois ronds bruts, même écorcés ou dégrossis à la hache ou à l'herminette; bois communs.	
	766 A	Bols équarris ou planés à la hache, à la scle, à la plane ou à l'herminette; bois communs.	
	767 A 769	Bois sclés, non dénommés nl compris ailleurs: bois communs. Traverscs pour voies ferrécs et autres bols sous rails injectés, imprégnés,	
		enduits ou non.	
	770	Bois de tonnellerle. Bois rabotés, rainés et (ou) bouvetés; planches, friscs ou lamcs de parquet	
	779	rabotées, rainées et (ou) bouvetées, planches, friscs ou lainces de parquet rabotées, rainées et (ou) beuvetées.	
	1202	Briques et pièces de construction réfractaires.	
	1203	Autres produits réfractaires.	
	1278	Fontes brutes, en lingots, gueuses ou saumons.	
	1280	Ferrailles, déchets et débris d'ouvrages, de fontes, de fer et d'aciers.	
	1283	Fer et aclers en blooms, brames, blliettes, largets et ébauches de forge.	
	1284	Fils machines.	
	1285	Barres (ronds, carrés, plats, hexagones, etc.) laminées à chaud ou forgées.	
	1289	Feuillards laminés à chaud.	
	1294 1295	Bandages, frettes et centres de roues.	
	1300	Tôles non façonnées (planes ou ondulées, à plat ou enroulées).	
	1301	Profilés à froid. Feuillards laminés à froid ordinaires.	
	1302	Feuillards laminés à froid spéciaux.	

Profilés à froid.
Feuillards laminés à froid ordinaires.
Feuillards laminés à froid spéciaux.
Barres, fils et profilés de section pleine en alliage de nickel contenant 50% et plus de nickel.
Tôles, planches, feuilles et bandcs en alliages de nickel contenant 50% et plus de nickel.

112. 14. 5. 49. 1301 1302 1343

Accordo finanziario italo-svizzero

Come è stato pubblicato precedentemente, un accordo italo-svizzero su investimenti finanziari in Italia è stato parafato a Roma il 6 aprile 1949. Dopo esser stato approvato dai due Governi, quest'accordo è stato firmato a Berna il 10 maggio in nome dell'Italia dal Signor Umberto Grazzi, Ministro plenipotenziario del Ministero degli affari esteri, e in nome della Svizzera dal Signor Jean Hotz, Ministero plenipotenziario, Direttore della Divisione

del commercio del Dipartimento federale dell'economia pubblica. Esso è entrato immediatamente in vigore e sarà pubblicato prossimamente nel Foglio ufficiale svizzero di commercio. In virtù di quest'accordo, i redditi di capitali svizzeri, scaduti a contare dal 1º maggio 1949, potranno essere trafficiali dell'Italia in Suiraggio. trasferiti dall'Italia in Svizzera.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern Administration des Blaltes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Wir übernehmen ihre

Pflichtlager-Partien

wie Zucker, Reis, Kaffee, Fett, Oel, Futtermittei, Rohstoffe usw.

zur fachgemäßen Lagerung in unseren geeigneten Räumlichkeiten

In Zürich-HB, Zürich-Seebach, Zürich-Altstetten, Basel-SBB, Sattel-SOB Arth-Goldau, Bonstetten und Wettingen

A. WELTI-FURRER AG.

Lagerhausverwaltung

Hardstraße 225

ZUDICH

E. Mettler-Müller AG., Rorschach

Binladnng zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, den 24. Mai 1949, 11 Uhr 15, im Sitzungszimmer des Geschäftes in Rorschach.

Traktanden:

- 1. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Gewinn- und Verlustrechnung und der
- Vorlage des Geschaftsberichtes und der Gewinn- und Verlustrechnung und der Blianz per 31. Dezember 1948.
 Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle, Genehmlgung der Rechnung und Decharge-Ertellung, Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung und das Jahresergebnis.
 Wahl des Verwaltungsrates für die neue Amtsdauer.
 Wahl der Kontrollstelle für 1949.
 Mittellungen und Umfrage.

Die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht des Verwaltungsrates mit Antrag über Beschlussfassung betreffend die Jahresrechnung und das Jahresergebnis und der Revisorenbericht liegen ab 13. Mai 1949 zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Geseilschaft in Rorschach auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz der Direktion in Rorschach bis 23. Mai 1949 bestellt werden.

Rorschach, 12, Mai 1949.

Der Verwaltungsrat.

Société de l'Hôtel du Parc, Glion

Messleurs les actlonnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire pour le mardi 24 mai 1949, à 15 heures, à l'Hôtel Terminus, Montreux (saile du Club alpin).

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes et le blian, de même que les rapports de gestion et de Messieurs les contrôleurs, peuvent être consultés par Messieurs les actionnaires en l'étude du notaire Robert Maron, à Montreux, Bon-Port 43.

L'admission à l'assemblée générale aura lieu sur présentation des actions ou de toute autre pièce justificative de la qualité d'actionnaire.

L 173

Le conscii d'administration.

Société des Mouettes genevoises

Messleurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 24 mai 1949, à 14 houres 30, à la Chambre de commerce de Genève, 8, rue Petitot.

ORDRE DU JOUR:

- 1º Rapport du conseil d'administration.
 2º Rapport du vérificateur des comptes.
 3º Réélection d'un ancien administrateur.
 4º Discussion et vote sur les conclusions des rapports.
 5º Nomination du vérificateur des comptes pour 1949.
 6º Propositions Individuelles.

Le rapport du vérificateur, le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires dès le samedi 14 mai 1949, dans les bureaux de la Société de banque suisse, où les actions devront être déposées 8 jours à l'avance pour être admis à l'assemblée.

Schweizerische Hotel-Treuhand-Gesellschaft ZÜRICH

25. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 30. Mai 1949, 11 Uhr 30, im Sitzungszimmer der FIDES Treuhand-Vereinigung, Oreii Füssli-Hof, St. Peterstrasse 11, Zürich 1

TRAKTANDEN:

1. Bericht und Rechnungsabschluss für das abgelaufene Geschäftsjahr und

Bericht der Kontrollstelle.

2. Beschlussfassung betreffend Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung. Entlastung der Verwaltung.

Z 364

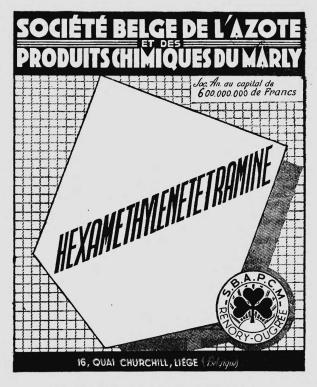
3. Wahl der Kontrollstelle.

Blianz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Bericht der Kontrolistelle liegen vom 20. Mai 1949 an in unserem Bureau (Oreil Füssil-Hof, St. Peterstrasse 11) zur Einsicht der Aktionäre auf.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können vom 20. bis 30. Mai 1949 gegen Legitlmation über den Aktienbesitz am Sitz der Gesellschaft bezogen werden. Am gielchen Ort sind die gedruckten Geschäftsberichte erhältlich.

Zürleh, den 10. Mal 1949.

Der Präsident des Verwaitungsrates Dr. A. Müller.



MM. Born et Stuckl, Holbelnstraße 80, Båle 2 (Suisse)

Funiculaire Neuveville—St-Pierre, Fribourg

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mereredi 25 mai 1949, à 11 heures, au Café du Funleulaire, à Fribourg.

TRACTANDA:

- 1º Approbation des comptes du 50º exercice (1948) et décharge au conseil d'adminis-
- 2º Fixatlon du divldende.

Les cartes d'admission seront délivrées jusqu'au 23 mai 1949 par la Banque populaire suisse à Fribourg, qui remettra, sur demande, les comptes imprimés aux actionnaires.

Fribourg, le 14 mai 1949. Le conseil d'administration.

Genossenschaft «Jugend»

Generalversammlung

Samstag, den 28. Mal 1949, 15 Uhr, Volkshaus Heivetiaplatz (Zimmer 20)

Traktanden: 1. Protokoll 2. Jahresberichte: a) des Präsidenten; b) Kassenbericht; c) Revisorenbericht. 3. Bericht der Redaktion. 4. Anträge der Verwaltung, 5. Anträge der visorenbericht. 3. Bericht der Redaktion. 4. Genossenschafter. 6. Wahlen. 7. Verschledene Die Anträge der Genossenschafter müssen bis spätestens am 21. Mal 1949, schriftlich

formuliert, im Besitze der Verwaltung sein.

Verwaitung der Genossenseliaft e Jugend ..

Hotel Victoria AG., Inter

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 4. Juni 1949, 14 Uhr 30, im Hotel «Victoria », Interiaken

TRAKTANDEN:

1. Jahresrechnung per 31. Dezember 1948, Jahresbericht und Bericht der Kontroll-

stelle.

2. Diskussion und Beschlussfassung über diese Berichte, Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Rechnungsrevisoren.

3. Wahl von zwei Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten.

424

Wahi von
 Diverses.

Die Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1948, der Revisions-bericht sowie der Geschäftsbericht liegen vom 15. Mai 1949 hinweg am Sitz der Geseilschaft zur Einsicht der Herren Aktionäre auf.

Interlaken, den 3. Mai 1949.

Die Zutrittskarten zur Generalversammlung sind bei nacherwähnten Banken zu be-

Kantonalbank von Bern, Bern; Banque cantonale vaudotse, Lausanne; Spar- und Leihkasse in Bern, Bern; Caisse d'épargne et de crédit, Vevey; Volksbank Interlaken AG., Interlaken,

Luftkonditionierung Lüftung und Luftheizuna

erfolgreicher

durch amerikanische Spezial-Apparate

von WALTER HÄUSLER & CO., ZÜRICH 8 Ceresstraße 27 - Tel. 34 13 39



Federnfabrik + Apparatebau AG., Kaltbrunn (St.G.)

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf (Erbschaftsinventare)

Das Bezirksgerieht Aarau hat am 4. Mai 1949 über

Hauenstein-Basler Paul

geboren 1895, Gärtnermeister, von Rafz, in Küttigen-Rombach, gestorben am 25. April 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungs-ruf bewilligt. Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-

gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 7. Juni 1949 bei der Gemeindckanziel Küttigen auzumelden, ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581

Aarau, den 4. Mai 1949.

Das Bezirksgericht Aarau hat am 4. Mai 1949 über

Dätwyler Gottfried geboren 1875, Uhrmacher, von Unterentfelden, in Aarau, gestorben am 26. April 1949, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf

bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis
7. Juni 1949 bei der Gemelndekanzlei Anrau anzumelden, ansonst
die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Aaran. den 4. Mai 1949. Bezirksgerieht.





Zeichenpulte

HOVEKO horizontal u. verilkal versielibar vertikal verstelibar Typen zu je 2 Grössen

ARCHITEKT

mit Zeichenmaschlnen mlt Zeichenmaschinen Verkauf durch Fachgeschäfte

REPPISCH-WERK AG., DIETIKON - ZÜRICH Tei. (051) 91 81 03

Warenumsatzsteuer

(14. Auflage): Brosehurc von 59 Seiten zum Preis von Fr. 1 .--Einzahlungen auf Postscheckreehnung III 520, Administration des Sehweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Welche Marken-Artikel-Firma

hat Interesse daran, daß ihre Kunden wirklich richtig gepflegt werden?

Ich bin bereit, eine solche Aufgabe zu übernehmen. Als Detail- und Reise-Kaufmann mit 30jähriger Erfahrung aus Spezialgesehätten und Grosswarenhäusern, bin ich in der Lage, ihre Kunden mit dem notwendigen Takt und grosser Mensehenkenntnis zu beraten in allen Fragen des Detailhandels (Einkauf, Verkauf, Reklame- und Schaufenster-Gestaltung, Organisalton, Kundenwerbung, Buchhaltungs- und Steuerfragen usw.). Ein solcher Kundendienst wird unfehlbar für ihre Markenartikel werben, ihre Kunden fest mit dem Unternehmen verbinden und mithelfen, den Umsatz zu halten und zu stelgern.

Interessenten, welche einen solchen Vertrauensposten neu schaffen wollen oder zu besetzen haben, bitte leh, sieh mlt nilr in Verbindung zu setzen durch Chiffre T 70178 G an Publicitas Bern

A.G. DER VON MOOS'SCHEN EISENWERKE LUZERN

GENERALVERSAMMLUNG

Samstag, den 28. Mai 1949, vormittags 11.00 Uhr im Sitzungszimmer, Kasernenplatz 2, Luzern

TRAKTANDEN:

- 1. Protokoll:
- 2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes pro 1948:
- 3. Abnahme der Rechnung pro 1948 nach Eröffnung des Berichtes der Kontrollstelle; Entlastung des Verwaltungsrates;
- 4. Beschlußfassung über die Verwendung des Reingewinnes;
- Wahlen in den Verwaltungsrat;
- 6. Wahl der Kontrollstelle.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung nebst Vorschlag der Verwaltung zur Verwendung des Reingewinnes, der Geschäftsbericht und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. Mai 1949 an bei der Hauptkasse der Gesellschaft, Luzern, Kasernenplatz 1, den Aktionären zur Einsicht auf. Dort sind auch die Eintrittskarten für die Generalversammlung gegen Ausweis des Aktlenbesitzes bis spätestens 27. Mai, 17.00 Uhr, zu beziehen.

Luzern, den 14. Mai 1949

Der Verwaltungsrat

Montreux EDEN



Kartonfabrik Hergiswil a. See

Handpappen

Seriöser, arbeitsa-mer Kaufmann, selt 3 Jahren In bedeut. Fremdenstation des Oberwallis (ganzes Jahr geöffuet) tätig, sucht

15 bis 20000 Fr.

z. Erweiterung sel-ner Geschäfte in voller Rendlte. Zins akt. od. pass. Tellakt. od. pass. Tell-nahme. Ia Refer. Offert. an Hab 439-1, Publicitas Bern.

Italien

Schweizer Exporteur sucht

Kom pensationspartner

Off. unter Chiffre OFA 7930 B an Orell Filssli-Annoncen Langenthal.



Verlangen Sle vom Schwelz. Handelsamtsblatt Separat-Abzüge vom BRB über den Zahlungs-verkehr mit Portugal. Preis 25 Rp. je Exemplar.

Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees

Einladung zur Generalversammlung

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der Dienstag, den 24. Mai 1949, 11 Uhr (Eintrag in die Präsenzliste von 10 Uhr an), im Grossratssaale in Luzern, statt-findenden ordentlichen Generalversammlung eingeladen.

TAGESORDNUNG:

- Bericht und Rechnungsablage der Verwaltung.
 Bericht der Kontrollstelle.
 Beschlussfassung über:
 a) Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz 1948;
 b) Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
- 4. Wahl des Verwaltungsrates und seines Präsidenten.
 5. Wahl der Kontrollstelle.

5. Wahl der Kontrollstelle.

Die Rechnung, die Bilanz und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 13. Mai 1949 an Im Verwaltungsgebäude der Gesellschaft vorschriftsgemäss zur Einsleht der Aktionäre auf. Die zur Teilnahme an der Generalversammlung berechtigenden Eintrittskarten können bls spätestens Montag, den 23. Mai 1949, 12 Uhr, Im Verwaltungsgebäude der Dampfschiffgesellschaft des Vierwaldstättersees, Guterstrasse 2, Luzern, gelöst werden. Diese Karten enthalten auch die erforderlichen Angaben über den Fahrplan der für den Besuch der Generalversammlung vorgeschenen Schiffskurse.

Die Eintrittskarte berechtigt den Aktionär für seine Person am Tage der Generalversammlung zur freien Fahrt zur Generalversammlung nach Luzern und zurück auf den Schiffskasse erhältlich.

Handänderungen von Aktien sind, um den Inhabern Anrecht zum Besuche der Generalversammlung zu geben, bis spätestens Samstag, den 21. Mai 1949, 12 Uhr, der Gesellschaft, unter Vorlage der Titel (vom Zedenten unterschrieben) anzuzeigen.

Luzern, den 27. April 1949.

Namens des Verwaltungsrates. der Präsident: Heh. Zust-Schmld; der Vizepräsident: F. Ringwald.

Società di partecipazioni mobiliari, Lugano

Si avvisano i Signori azionisti che l'assemblea, indetta per sabato 14 c.m., è nuovamente rinviata a martedì 5 luglio 1949, ore 11, alla sede sociale (Salita dei Frati No 1), con il medesimo ordine del giorno.

Das SHAB. liegt bei Behörden, Verwaltungen, Banken auf; nutzen Sie diese Verbreitung — inserieren Siel

GESUCHT

Importeure aus der russischen Besetzungszone Deutschlands

zwecks Reziprozitäts-Geschäfte. Alle Kompensationsformalitäten werden selbst besorgt.

Offerten unter Chlifre W 36392 Lz an Publicitas Luzern.



für Diktat, Konferenz, Telephonaufnahme. Portable-Modell "Time-Maeter" mit Aufnahme auf Band. Probe überzeugt

Rűegg-Naegeli

Platten, Schalen, Schrot u. Spezialitäten doppelt geröstet sowie Schlackenwolle

leufend abzugeben KORK AG. BIRRWIL

Telephon (064) 841 57

Zu kaufen gesucht

10 bis 30 Tonnen Futter-Weizen

Offerten sind zu richten unter Chiffre N 9971 Z an Publicitas Zürich 1 F.

Brasserie belge, spécialisée dans les bières d'exportation, cherche

dépositaire ou représentant

en Sulsse. - Ecrire à Brasserie De Blieck. Alost, Belglque.

Selbständiger, initiativer Kaufmann, 26 Jahre alt, mit Fähigkeitsausweis, sucht Stelle als

Vertreter

einer guten Firma. Elgener Wagen vorhanden. Detaillierte Offerten sind erbeten unter Chiffre Hab 454-1 an Publicitas Bern.

TANK-ANLAGEN

für alle feuergefährlichen Flüssigkeiten Explosionssicher, praktisch, unverwüstlich

ÖLFEUERUNGEN

halb- und vollautematisch

FEUERLÖSCHER grösster Wirkung bei Entstehungsbränder



